

ÉCHOS DE L'IBBY

*Union
internationale
pour les
livres
de jeunesse*

Expositions

Ibby France a présenté l'exposition internationale d'affiches « Les livres pour enfants tiennent l'affiche » au dernier Salon du Livre à Paris. On pourra la voir à Barcelone en novembre prochain. Le catalogue de l'exposition est en vente au rayon jeunesse de la librairie à la FNAC du Forum Halles (150 F, avec la traduction française) ; l'affiche, réalisée par André François, peut s'obtenir à Ibby France, 8 rue Saint-Bon, 75004 Paris (45 F, frais d'envoi compris).

L'auteur/illustratrice allemande Binette Schroeder exposera ses dessins originaux au Japon à la fin de cette année. L'exposition pourrait être présentée à Paris en avril-mai 1989 ; ceux qui souhaiteraient l'accueillir peuvent s'adresser à Ibby France.



Prix Andersen 1988

L'œuvre de Claude Roy pour les enfants a été « highly commended » par le jury du Prix Andersen 1988. Cette distinction — que le jury ne décerne pas toujours — confirme au niveau international les qualités des poèmes et des récits d'un des rares auteurs capables d'écrire pour les enfants des textes qui soient de la littérature. Claude Roy était un des 17 écrivains et des 17 illustrateurs dont les jurés ont dû apprécier l'œuvre (rappelons que le Prix Andersen est décerné tous les deux ans par l'Ibby à un auteur et un illustrateur vivants dont l'œuvre complète apporte une importante contribution à la littérature pour enfants), une tâche d'autant plus complexe que les langues d'écriture et les contextes culturels des candidats sont tellement divers. Les huit spécialistes du jury, provenant du Danemark, de France, de Hongrie, d'Iran, des États-Unis, de Thaïlande, de R.F.A.

et d'Union Soviétique et présidé par l'auteur brésilien Ana Maria Machado, se sont réunis juste avant la Foire de Bologne en avril dernier. Ils ont décerné le prix à l'écrivain hollandais Annie Schmidt et à l'illustrateur slovaque Dusan Kallay. Quelques-uns des ouvrages d'Annie Schmidt ont été traduits en plusieurs langues ; on peut trouver en français *Monsieur Ouplala*, publié par Nathan en 1968. Kallay avait obtenu le Grand Prix de la Biennale de Bratislava en 1983 ; il est l'illustrateur de *La Ballade de Décembre*, chez Casterman. Le Japonais Yasuo Segawa a obtenu une mention spéciale en illustration.

- Les séminaires que l'Ibby organise, avec l'appui de l'Unesco, pour la promotion des livres pour enfants se poursuivent avec succès. Après le Costa Rica, ce fut le tour du Kenya (mars 1988). D'autres sont prévus en Argentine, au Ghana et au Mexique.

- Chacun connaît la pénurie de livres pour enfants dans la plupart des pays du monde. Depuis plusieurs années, il existe un programme qui permet d'acheter des « Unum » (1 Unum = 1 dollar américain) auprès de l'Unesco. Ce programme, « Books for all », destine les Unum à l'achat de livres — 5 Unum = 1 livre — pour des bibliothèques ayant très peu de moyens.

- *Bookbird* (4/87) rend compte des actions réalisées depuis 1983 par l'Institute for Women's Studies in the Arab World (Université de Beyrouth) pour la promotion de la littérature pour enfants dans le monde arabe. Le projet a commencé par une recherche dans ce domaine afin d'aider le travail futur des auteurs, illustrateurs et éditeurs : des études ont été faites pour identifier, par exemple, le vocabulaire, les structures linguistiques et les concepts susceptibles d'être compris par les enfants arabes de 2 à 12 ans. Ensuite, l'Institut a organisé dans plusieurs pays des ateliers pour auteurs, illustrateurs et bibliothécaires.

Comme d'habitude cette revue rassemble dans ses dernières parutions (à nouveau régulières) des articles venant du monde entier : l'utilisation d'enregistrements sonores de livres au Danemark (premier article d'une série consacrée à alimenter la réflexion sur la complémentarité littérature-nouveaux médias, thème du prochain congrès de l'Ibby à Oslo), le boom de l'édition chilienne pour enfants, la bibliothèque internationale pour la jeunesse de Munich... Rappelons enfin que *Bookbird* suit toujours les expériences et les publications concernant la lecture des enfants handicapés.

Viviana Quiñones

Affiche d'André François.

